

中国人起得很早

NOTE GRAMMATICALI

中国人气**得**很早

La particella strutturale 得 de, posta tra il verbo e il complemento introduce, in questo caso, il **complemento di grado**

Questo complemento specifica il **modo** di svolgimento dello stato o dell'azione predicati dal verbo oppure la loro intensità . Nel primo caso il complemento sarà un gruppo verbale attributivo; nel secondo, una frase che rende palese l'intensità dell'azione o dello stato precisando una conseguenza da essi prodotta.

Esempi

1) Grado

他跑得真快

E' molto veloce a correre

他跑得不快

Non è veloce a correre

2) Condizione

他急得脸都红了

E' talmente agitato che il viso gli si è fatto tutto rosso

他高兴得大声笑着

Ride dalla contentezza

是.....的 Costruzione enfatica

- usata per avvalorare un'opinione. Ciò che viene avvalorato è uno stato di cose, non di una specifica azione.

他(是)不会开汽车的 (nelle frasi affermative lo 是 può essere omesso)

- per affermare una circostanza, un dettaglio di un'azione. L'azione è riferita al passato e l'enfasi si riferisce al termine che segue immediatamente 是.

你们是在北京买的吗?

早一个小时

Complemento di estensione.

Con un verbo attributivo misura una differenza in rapporto alla qualità predicata.

这本小说比那本小说多二百页

“Questo romanzo ha duecento pagine più di quello”.

Se usato con verbi di azione si useranno dei determinanti quali 多, 少, 早, 晚.

她今天早来了一会儿

“Oggi è venuta un po' prima”

就/才 1

就 (avv. di congiunzione) “subito, presto, già”
indica un’azione compiuta con facilità e anticipo.

一……就

他一看见我，就过来跟我握手

“Appena mi ha visto, si è fatto avanti a stringermi la mano”

只要……就 “basta che,..../ se solo...”

只要你去请他，他就会来

Basta che tu vada ad invitarlo e lui verrà

就/才 2

才 (avv. di congiunzione) “soltanto, solo, finalmente”, indica un’azione compiuta con difficoltà o in ritardo.

他一个人就翻译了五页, 我们三个人在一块儿才翻译了八页

“Lui da solo ha tradotto cinque pagine mentre noi tre insieme ne abbiamo tradotte soltanto otto”

只有.....才 “solo se, .../ a patto che.../ purché...”
只有你去请他, 他才会来

“Verrà solo se andrai ad invitarlo”

而 congiunzione

Valore avversativo “ma, d’altro canto, dall’altro lato, mentre”. Spesso usato in questo senso per congiungere due frasi, una affermativa e una negativa.

Valore coordinante: “e, mentre” ma sempre con sfumatura avversativa (usato per instaurare confronti fra due elementi: aggettivi, verbi, frasi)

Esempi

父亲给孩子们做了早饭而他自己却没时间吃了

“Il padre ha preparato la colazione ai figli ma lui stesso non ha avuto il tempo di mangiarla”

他的房间小而整洁

“La sua casa è piccola ma ordinata e pulita”.

吃完晚饭

Complemento risultativo

Indica l'esito prodotto dall'azione o dallo stato predicati dal verbo principale.

Tra verbo e complemento non si possono interporre altri elementi.

L'oggetto pertanto segue il risultativo nella sequenza Verbo – Complemento - Oggetto

完 esprime l'esaurimento dell'azione espressa da verbo

Strutture di verbi in serie

Due verbi, riferiti al medesimo soggetto, indicanti il primo un MOTO e il secondo il FINE dell'azione . L'eventuale oggetto locativo si troverà dopo il verbo di moto.

Sogg. Verbo di moto oggetto locativo fine del moto oggetto del secondo verbo

我们 去 中国 学习 汉语

“Andiamo in Cina a studiare cinese”

Particolarità

- Eventuali particelle si collocano dopo il secondo verbo

我们坐汽车进城买了一只狗

“Siamo andati in macchina in città per comprare un cane”

- A volte il secondo verbo può essere quello di moto: viene così sottolineato il fine

咱们看电影去

“Andiamo al cinema”

怎么/哪 Sostituti interrogativi usati in frasi affermative

- Usati in frasi affermative, diventano **sostituti indefiniti**

我不知道怎么做

“Non so come fare”

- In correlazione con gli avverbi 也 e 都 diventano **sostituti indefiniti generalizzanti**

你哪天来都可以

“Qualunque giorno tu venga va bene”

以为/认为 1

- 以为 indica:

1) Un giudizio o un'opinione soggettivi espressi con certezza

我以为要学好一种语言,一定要好好下功夫

“Penso che per imparare una lingua occorre sicuramente impegnarsi con diligenza”

以为/认为 2

2) Un giudizio o un'opinione soggettivi poi contraddetti dalla realtà. Si tradurrà come “credevo, pensavo”

我以为雨还没停, 原来已经停了

“Pensavo che non avesse ancora smesso di piovere, in realtà ha già smesso”

以为/认为 3

- 认为 indica solo l'espressione di un giudizio o di un'opinione certi. Spesso è seguito da ausiliari o avverbi che esprimono un'idea di certezza o dovere (es. 一定, 能, 会, 必须, 应该, 可以).

我认为我们的理想一定能实现

“Sono convinto che il nostro ideale potrà realizzarsi”

以为/认为 4

- 认为 può anche essere usato in strutture con 被 nella formula 被.....认为 mentre 以为 NON può essere usato in questo modo

他被大家认为是班里最聪明的学生

“Lui è considerato lo studente più intelligente della classe”

另外/另 1

- 另外

1) pronome: usato prima di numeri e classificatori. Significa “l’altro, gli altri”

我有两个哥哥, 一个哥哥在广州工作另外一个在北京工作

“Io ho due fratelli (maggiori), uno lavora a Canton, e l’altro a Pechino.

另外/另 2

2) Avverbio “a parte”

晚饭每人十欧元, 不包括酒水, 酒水另外算

“Per la cena sono dieci euro a testa, escluso il vino, che si calcola a parte”.

3) Congiunzione “inoltre, oltre a ciò”

那件事在电话上他已经告诉我了, 另外他又给我发了一个传真来

“Questa cosa me l’ha già detta al telefono, in più mi ha anche mandato un fax”.

另外/另 3

- 另 è una semplificazione di 另外 ma se usato con numeri può essere impiegato solo prima di 一, “uno” e obbligatoriamente con il classificatore. Es. 另一个.....

我有两个哥哥, 一个哥哥在广州工作另一个在北京工作

晚饭每人十欧元, 不包括酒水, 酒水另算

另外/另 4

- Tra 另 e il verbo non possono interpersi altri elementi e i determinanti verbali e gli avverbi (es. 再, 又, 还) devono precedere 另
Questi avverbi possono invece precedere o seguire 另外

既然你给法比奥的信已经寄出去了, 我就再另写一封吧

“Dato che hai già spedito la lettera a Fabio, ne manderò un'altra io”.

因为/由于 1

- 因为 si colloca ad inizio di frase, ma anche nella seconda metà di un enunciato

1. 因为经济上的原因, 他提前离开学校去工作了
2. 王教练非常满意, 因为运动员们一共拿了五块金牌

- In correlazione con 所以 o 才

1. 因为外边下雨所以我没有出去
2. 我因为不懂才来向你请教

因为/由于 2

- 因为 si trova anche nella formula correlativa 之所以.....是因为 “il fatto che..., è perché...”
 1. 她之所以没来参加昨天的聚会, 是因为她爱人病了
- 由于 diversamente da 因为 si trova sempre ad inizio di frase e può reggere anche nomi
- Si trova spesso correlato con 所以, 因而 o 因此

因为/由于 3

- 由于 diversamente da 因为 si trova sempre ad inizio di frase e può reggere anche nomi
 - Si trova spesso correlato con
所以, 因而 o 因此
1. 由于他平时努力学习所以期末考试各科成绩都不错
 2. 由于他们的帮助她进步很快

特别 tèbié/尤其 yōuqí

- Come avverbi hanno un significato molto simile: “in particolare, specialmente”. Sottolineano così il valore di ciò che introducono instaurando un raffronto.
- La differenza principale è che 特别 è anche aggettivo e si traduce come “particolare”. Inoltre, mentre 尤其 si usa soprattutto nella lingua scritta, 特别 si usa sia in quella scritta che in quella orale.

Es. 他的口音很特别

“Il suo accento è molto particolare”

Testi utilizzati per i materiali

- Abbiati, Magda. Grammatica di Cinese Moderno. Venezia: Libreria Editrice Cafoscarina, 1998
- 李晓琪 (著). “现代汉语虚词讲义”. 北京大学出版社, 2005 年
- 李晓琪(主编). “现代汉语虚词手册”. 北京大学出版社, 2003 年
- 惠宇(主编). “新世纪汉英大词典”. 外语教学与研究出版社, 北京, 2006 年
- 焦凡 (编). “汉语量词词典”. 华语教学出版社, 北京, 2005 年
- 胡鸿 (编著). “汉语常用关联词语学习手册”. 北京大学出版社, 2007 年
- 刘德联/刘晓雨 (编著). “汉语口语常用句式例解”. 北京大学出版社, 2005 年
- 朱景松 (主编). “现代汉语虚词词典”. 语文出版社, 北京, 2007年